

借用

﴿ العارية ﴾

[中文 – Chinese - صيني]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

校正: 李清霞

2010 - 1431

islamhouse.com

﴿ العارية ﴾

« باللغة صينية »

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شيا

2010 - 1431

islamhouse.com

☞-借用：就是允许指定的获益，直至使用完毕，然后无偿归还。

☞-借用合法性的哲理

也许人们需要使用某件事物，但他无法拥有它，也没有用来支付其费用的钱；也许有些人没有能力施舍或馈赠，因此，伊斯兰倡导借用，解决借用者的需要，借出的人因帮助其兄弟而受益，在拥有原物的同时，还可以获得真主的报赏和回赐。

☞-借用的断法

借用是圣行之一，是行善的一种，因为其中有慈善，解决需求，带来喜爱和真情；所有证明借用的言词或行为均有效。

艾奈斯·本·马立克（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: كَانَ فَرْعٌ بِالْمَدِينَةِ فَاسْتَعَارَ النَّبِيَّ ﷺ فَرَسًا مِنْ أَبِي طَلْحَةَ يُقَالُ لَهُ الْمَنْدُوبُ فَرَكِبَ فَلَمَّا رَجَعَ قَالَ: «مَا رَأَيْنَا مِنْ شَيْءٍ وَإِنْ وَجَدْنَاهُ لَبْحْرًا». متفق عليه

在麦地那发生了恐怖的声音时，先知（愿主赐福之，并使其平安）借了艾布泰来哈的一匹被称为蛮独步的马，他骑着去了声音发出的地方，当他返回之后，他说：“我没有发现任何东西，我只是发现这匹马疾驰如飞。”^①

☞-借用的有效条件

以借用物受益并原物奉还，受益是合法的，借出方是捐赠的人，拥有权归借出的人。

^① 《布哈里圣训集》第 2908 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2307 段

☞ - 允许借用的事物

允许借用所有可以受益的合法物品。如房子，牲畜，汽车，器械等合法的事物。

☞ - 禁止借用的事物

禁止借用一切用来违背真主的事物：如喝酒的器具，卖淫的场所等非法的东西。

☞ - 保护借用物

借用者必须保护所借用的物品，完好的归还给它的主人；不允许借用者把借物品再借给其他人，除非是得到了借用物主人的允许。

☞ - 担保借用物

必须确保原物奉还，如果借用物在借用者的手中损坏了，无论是否因为疏忽或过度，必须赔偿；应原物奉还借出者，但如果借出者放弃了，那么，他就不需要担保了。

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾ [النساء: ٥٨].

【[58]真主的确命令你们把一切受信托的事物交给应受的人，真主又命令你们替众人判决的时候要秉公判决。真主用来劝戒你们的事物真优美！真主确是全聪的，确是全明的。】^①

②-耶阿俩（愿主喜悦他）的传述，他说：**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对我说：**

^① 《妇女章》第 57 节

٢- وعن يعلي رضي الله عنه قال : قال لي رسول الله ﷺ : «إِذَا أَتَكَ رُسُلِي فَأَعْطِهِمْ
ثَلَاثِينَ دِرْعًا وَثَلَاثِينَ بَعِيرًا» قال: فقلت: يارسول الله، أعارية مضمونة أو عارية مؤدّاة؟
قال: «بَلْ مُؤَدَّاةٌ». أخرجه أبو داود

“如果我的信使到于你，你给他们三十付盔甲和三十峰骆驼。”他说：我问：“主的使者啊！借用物是如数清还，还是原物奉还？” **他说：“原物奉还。”**^①

☞-借用物合同的结束

借用合同因以下事项结束：

- ①-把借用物归还借出者。
- ②-缔约双方之一的死亡或疯癫。
- ③-借出者因破产而被冻结。
- ④-缔约双方之一因痴呆而被冻结

^①正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 3566 段